



# Wendelaken Turn Sheet

Gebrauchsanleitung · Manual  
Manual · Käsikirja

# Inhaltsverzeichnis

DE

## **1 Allgemeine Informationen**

- 1.1 Produktvarianten
- 1.2 Hilfsmittelnummer
- 1.3 Zubehör
- 1.4 Lieferumfang
- 1.5 Lagerung, Transport
- 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

## **2 Sicherheitshinweise**

- 2.1 Verwendete Symbole
- 2.2 Funktionskontrolle

## **3 Produktanwendung**

- 3.1 Indikation und Wiedereinsatz
- 3.2 Kontraindikation
- 3.3 Anwendungsrisiken
- 3.4 Einsatzbereiche
- 3.5 Illustration der Anwendung
- 3.6 Anwendung
- 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten

## **4 Produktkennzeichnung / CE**

## **5 Reinigung, Pflege und Desinfektion**

## **6 Technische Daten**

## **7 Garantie**

## **8 Entsorgungshinweis**

# 1 Allgemeine Informationen

Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Petermann Produkt entschieden haben.

## **Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch!**

Nach Erkenntnissen der modernen Arbeitsmedizin sind Menschen in Pflegeberufen arbeitsbedingt stark körperlich belastet. Oft kommt es zu Rückenschäden. Es gibt viele Situationen, in denen ein Pflegebedürftiger von einem Bett, einer Transportliege, einer Ambulanztiege, einem Röntgentisch oder einem Rollstuhl auf eine andere Liege- oder Sitzfläche umgelagert werden muss. Durch den Einsatz von Gleitmatten, kann die Belastung des Anwenders und des Pflegebedürftigen entscheidend reduziert werden.

Der Einsatz der Umlagerungshilfen sollte unter der Voraussetzung erfolgen, dass der Anwender den Umgang mit ihnen erlernt hat. Der Anwender muss selbstständig entscheiden, welches Hilfsmittel der Situation des Pflegebedürftigen und dem beabsichtigten Bewegungsablauf gerecht wird.

Das Wendelaken ist auf der Innenseite aus besonders gleitfähiger Seide hergestellt, welche ein einfaches Bewegen ermöglicht. Die Außenflächen bestehen aus atmungsaktivem Baumwollmaterial, das unter dem Pflegebedürftigen verbleiben kann.

Das Wendelaken ist Teil eines Produktprogramms, welches speziell zur Unterstützung beim Umlagern bzw. Transfer von Pflegebedürftigen in der häuslichen Pflege und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens eingesetzt wird.

Das Produkt darf nur zu angegebenen Zweck und Bedingungen genutzt werden.

Das Wendelaken ist eine sichere Umlagerungshilfe, die für den Pflegebedürftigen angenehme und komfortable sowie für die Anwender rückschonende und einfache Umlagerungen ermöglicht.

Die Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung beziehen sich auf die pflegebefürftige Person, die umgelagert und bewegt wird sowie auf den Anwender, der den Transfer / die Umlagerung vornimmt.

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf, wenn Sie zusätzliche Informationen oder Hilfe bei der Anwendung des Petermann Produktes benötigen.

## 1.1 Produktvarianten

**Bestell-Nr.: BM-1600** Wendelaken Set 3-teilig

Bestehend aus:

Bestell-Nr.: BM-1600.3 (Oberlaken)

Bestell-Nr.: BM-1600.4 (Spannlaken)

Bestell-Nr.: PM-7010 (2 Stück Antirutschmatte)

## 1.2 Hilfsmittelnummer

Hilfsmittelnummer: nicht belegt

## 1.3 Zubehör

Bestell-Nr.: PM-7010 Antirutschmatte

## 1.4 Lieferumfang

Wendelaken-Set (3-teilig)

bestehend aus:

1 x Oberlaken

1 x Spannlaken

2 x Antirutschmatte

Gebrauchsanleitung

## 1.5 Lagerung, Transport

Lagerung/Transport      bei -5°C – 40°C  
Sonstiges:                      vor Sonneneinstrahlung schützen

## 1.6 Nutzungsdauer / Lebenszyklus

Wird das Produkt gemäß den Sicherheitsvorschriften verwendet, beträgt die zu erwartende Produktlebensdauer **drei Jahre**. Die effektive Lebensdauer kann jedoch, abhängig von der Häufigkeit und Intensität des Gebrauchs, der Anzahl der Wasch- und Desinfektionsvorgänge, variieren.

Führen Sie regelmäßig eine Funktionskontrolle mit dem Produkt durch und beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise (siehe Punkt 2).

## 2 Sicherheitshinweise



**WARNUNG** kennzeichnet eine mögliche Gefährdung, die zu Personen- oder Sachschäden führen könnte.

- Es liegt in der Verantwortung der Einrichtung / des Anwenders anhand der Gegebenheiten (Gewicht / Gesundheitszustand des Pflegebedürftigen) und des Leistungsvermögens des Anwenders, zu beurteilen, ob ggf. mehrere Anwender für den Transfer notwendig sind oder zusätzliche Sicherungsmaßnahmen getroffen werden müssen.





- Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Die glatte Oberfläche minimiert den Reibungswiderstand während des Positionswechsels erheblich. Überprüfen Sie sorgfältig die Transferebenen auf bremsichere Standfestigkeit (z. B. Rollstuhl, Bett).
- Achten Sie darauf, dass die Transfers rückengerecht von den Anwendern ausgeführt werden.
- Gewichtsbegrenzungen sind einzuhalten (180 kg).
- Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie die Hilfsmittel regelmäßig auf ihre Funktionstauglichkeit.
- Bei Verwendung von nicht handelsüblichen Waschmitteln bzw. Bleichmitteln, Alkohol, Weichspüler oder anderen chemischen Waschzusätzen können sich die Funktionseigenschaften des Wendelakens nachhaltig verschlechtern.

## 2.1 Verwendete Symbole

	60°C Wäsche		max. Gewichtsbelastung siehe Punkt 6
	Nicht bleichen		Hersteller
	Trocknen bei niedrigen Temperaturen		Chargen-Nr./Lot-Nr.
	Nicht bügeln		Code zur Identifikation
	Nicht chemisch reinigen		Konformitätszeichen
	Warnung		Artikelnummer
	Gebrauchsanleitung beachten		Kennzeichnung Medical Device

## 2.2 Funktionskontrolle

Auch Umlagerungsprodukte unterliegen einem natürlichen Alterungsprozess. Überprüfen Sie die Hilfsmittel regelmäßig und sorgfältig und unbedingt vor jedem Wiedereinsatz.

 <p><b>Sichtprüfung</b> Sicherstellen, dass Material, Nähte, Griffschlaufen und Schnallen unbeschädigt und funktionsfähig sind</p>	 <p><b>Antirutschfunktion</b> Keine Antirutschfunktion: Produkt lässt sich bewegen Gute Antirutschfunktion: Produkt lässt sich nicht bewegen</p>
 <p><b>Gleitfähigkeit</b> Produkt auf feste Unterlage legen Hände mit Druck über das Produkt ziehen Gute Gleitfähigkeit – leichtes Gleiten Niedrige Gleitfähigkeit: kein Gleiten/Bewegen möglich</p>	
 <p>➤ <b>Defekte Produkte dürfen nicht mehr verwendet werden!</b></p>	

## 3 Produktanwendung

### 3.1 Indikation und Wiedereinsatz

Die Indikationen können aufgrund der großen Einsatzmöglichkeiten an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden, da das Wendelaken für alle Anwendungen an Menschen mit Unterstützungsbedarf geeignet ist. Durch den reduzierten Reibungswiderstand können bei Anwendung des Wendelakens die Ressourcen der Pflegebedürftigen genutzt werden. Für die Anwender verringert sich der Kraftaufwand.

- Reduzierung von Scher- und Reibungskräften
- Pflegebedürftige mit höherer Blutungsneigung der Haut bei Berührung
- Pflegebedürftige mit fehlender Eigenbewegung
- Pflegebedürftige mit hohem oder niedrigem Muskeltonus
- Nutzung minimaler Eigenbewegung des Pflegebedürftigen (z. B. ALS oder MS)
- Anwendung im Palliativbereich

#### **Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet.**

Führen Sie vor dem Wiedereinsatz unbedingt eine gründliche Funktionskontrolle (siehe Punkt 2.2) sowie eine Reinigung und Desinfektion des Produktes durch. (siehe Punkt 5)

### 3.2 Kontraindikation

Kontraindikationen können an keinem bestimmten Krankheitsbild festgemacht werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise unter Punkt 2.

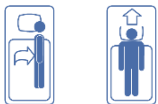
- Selbständige/aktive Pflegebedürftige
- Bettflüchtige Pflegebedürftige

### 3.3 Anwendungsrisiken

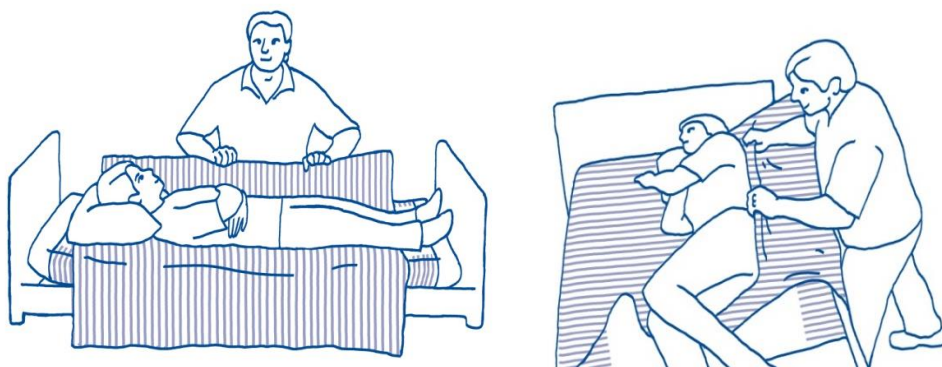
- Bewegungen werden zu schnell ausgeführt → Sturzgefahr
- ruckartige Bewegungen → Tonuserhöhung
- Patienten werden falsch eingeschätzt → Sturzgefahr

### 3.4 Einsatzbereiche

Das Produkt kann in Krankenhäusern und anderen medizinischen Einrichtungen des Gesundheitswesens sowie in der häuslichen Pflege eingesetzt werden.



### 3.5 Illustration der Anwendung



### 3.6 Anwendung

Die Anwendung des Wendelakens beinhaltet keine vorgeschriebenen Pflorgetechniken oder Methoden, es orientiert sich an den individuellen Gegebenheiten. Das Wendelaken Set ist ein vierteiliges Hilfsmittel zur Reduzierung der Reibungskräfte beim Umlagern und Bewegen von Pflegebedürftigen im Bett. Es besteht aus einem Oberlaken (2000 x 1400 mm), einem Spannlaken (2000 x 900 mm) und zwei Antirutschmatten (255 x 355 mm). Das Wendelaken kann permanent im Bett verbleiben.

Das Wendelaken lässt sich sehr vielseitig einsetzen. Die Gleitfläche des Spannlakens ist mit einer extrem reibungsarmen Gleitfläche versehen. Durch die aufeinanderliegenden Gleitschichten von Oberlaken und Spannlaken werden die Reibungskräfte maximal reduziert, es entsteht der gleiche Effekt wie bei einer Gleitmatte. Durch das Einlegen der Antirutschmatten zwischen der unteren und oberen Gleitebene, wird die Gleitfähigkeit in diesem Bereich gehemmt.

#### 3.6.1 Einsatzmöglichkeit: Wendelaken -Set 4-teilig



Beim Einsatz des Wendelaken Set werden folgende Teile eingesetzt

- Oberlaken
- Spannlaken
- 2 x Antirutschmatte

#### 3.6.2 Vorbereitung

- Spannlaken auf die Matratze aufziehen
- An den Seiten mit den Zugschnüren spannen
- Oberlaken mit der Gleitfläche nach unten direkt auf das Spannlaken legen
- Betttuch und Inkontinenzschutz bei Bedarf auf das Drehlaken legen

Besuchen Sie uns auch auf unserer Website unter [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) oder sehen sich unsere ausführlichen Produktvideos auf unserem YouTube Channel an:



## 3.7 Zulässiges Zubehör, Kombination mit anderen Produkten

Das Wendelaken wird in Kombination mit folgenden Produkten eingesetzt:

- PM-7010/7011, BM-7004 Antirutschmatte
- PM-8010 Positionierungskeile

Petermann Transferhilfen sind Teil eines umfassenden Programmes von Hilfsmitteln, die für Anwender effektiv und rückschonend und für Pflegebedürftigen angenehm und unterstützend wirken. Je nach Situation und Krankheitsbild können daher weitere Petermann Produkte zum Einsatz kommen. Fragen Sie unsere Spezialisten. Wir helfen Ihnen gerne!

### 3.7.1 Setartikel

Artikel-Nr. Set	Bestandteile Set
BM-1600	BM-1600.3 Oberlaken
	BM-1600.4 Spannlaken
	PM-7010 Antirutschmatte 2 Stück

## 4 Produktkennzeichnung / CE



Das Petermann Wendelaken ist ein Medizinprodukt der Klasse I und entspricht der EU-Regulation 2017/745 des Europäischen Parlament und des Rats vom 05.04.2017 für Medizinprodukte, auch als MDR bezeichnet.

Die Petermann GmbH ist zertifiziert nach DIN EN ISO 13485 durch den TÜV Süd, Medizinprodukte - Qualitätsmanagementsystem für den Geltungsbereich Design und Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Hilfsmitteln für immobile Menschen.

## 5 Reinigung, Pflege und Desinfektion

Reinigung	Desinfektion (sofern erforderlich)
60° Waschmaschine	Empfohlene Desinfektionsmittel zur Wischdesinfektion: - Trionic® (DGHM/VAH Zulassung, weitere Informationen auf Anfrage) - Mikrobac® Tissues* - Mikrobac® forte* - Bacillo® 30 Foam - Bacillo® 30 Tissues - Bacillo® 30 Sensitive Tissues - Mikrobac® Virucidal Tissues*
Feinwaschmittel	
Keine Bleiche oder chemischen Waschsätze verwenden! Ansonsten können sich die Funktionseigenschaften des Produktes nachhaltig verschlechtern.	
Nur mit ähnlichen Farben waschen	
Empfohlenes Waschmittel für Industriemaschinen: - Maximo Liquid als Alleinwaschmittel	* nach Abschluss der Desinfektion mit einem mit Wasser getränkten Tuch nachwischen, um Rückstände bzw. Schichtaufbau zu vermeiden. Bitte beachten Sie grundsätzlich bei der Wischdesinfektion die Gebrauchsanleitungen der Hersteller.
Niedrige Trocknertemperaturen (45° - 50° C)	
Bei Interesse an einer professionellen Aufbereitung kontaktieren Sie unser Büro, Sie erhalten dort weitere Informationen.	
Beachten Sie unbedingt den Pflegehinweis am Etikett jedes Produktes so wie die Angaben auf der jeweiligen Gebrauchsanleitung.	



## 6 Technische Daten

Artikel-Nr.	Material	Farbe	Belastung
BM-1600	Baumwolle/Polyamid, latexfrei	anthrazit/blau	180 kg

Artikel-Nr.	Bezeichnung	Maße in mm	Gewicht	UDI
BM-1600.3	Wendelaken (Oberlaken)	2000 x 1400 x 1	675 g	(01)04250355316035(10)x
BM-1600.4	Wendelaken (Spannlaken)	2000 x 900 x 1	765 g	(01)04250355316042(10)x

Die Produktion unserer Artikel unterliegt höchsten Qualitätsanforderungen. Aufgrund üblicher Fertigungsschwankungen stellen daher Maßangaben und sonstige von uns publizierte Informationen zur Beschaffenheit unserer Produkte immer definierte Produktionsabmessungen da. Abweichungen, die Sie feststellen, wurden durch unser Kontrollverfahren geprüft, und stellen keine Leistungsminderung des jeweiligen Produktes dar.

## 7 Garantie

- Die Firma Petermann garantiert, dass das Produkt frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist.
- Die Garantieleistung bezieht sich auf einen Zeitraum von 2 Jahren. **Diese erstreckt sich nicht auf Mängel, die auf Abrieb, normale Abnutzung, unsachgemäßen Gebrauch sowie unsachgemäße Reinigung zurückzuführen sind.**
- Die Firma Petermann ist nicht für zufällige oder mittelbare Verletzung bzw. Sachschäden haftbar.

## 8 Entsorgungshinweis

Für Wendelaken bestehen keine besonderen Entsorgungsvorschriften, sie können gemäß nationalen und örtlichen Vorschriften entsorgt werden.



**Petermann GmbH**  
 Waldweg 3  
 D-91601 Dombühl  
 Telefon: +49 (0) 9868-9339-0  
 E-Mail: [petermann@pm-med.de](mailto:petermann@pm-med.de)

# Table of Contents

EN

## **1 General Information**

- 1.1 Product versions
- 1.2 Accessories
- 1.3 Scope of delivery
- 1.4 Storage, transport
- 1.5 Service life / lifecycle

## **2 Safety information**

- 2.1 Symbols used
- 2.2 Function check

## **3 Using the product**

- 3.1 Indication and further use
- 3.2 Contraindications
- 3.3 Application risks
- 3.4 Areas of application
- 3.5 Application illustration
- 3.6 Application
- 3.7 Approved accessories, combination with other products

## **4 Product marking / CE**

## **5 Cleaning, care and disinfection**

## **6 Technical Data**

## **7 Warranty**

## **8 Disposal information**

# 1 General Information

Thank you for choosing a Petermann product.

**Please read the user manual carefully before using the product for the first time!**

The current understanding in modern occupational health and safety is that people in nursing professions experience significant work-related physical strain. Back injuries are common. There are many situations in which a patient has to be transferred from a bed, a wheeled stretcher, ambulance stretcher, an X-Ray table or a wheelchair to a different stretcher or seat. The strain on the user and the patient / care-dependent can be reduced significantly through the use of sliding mats.

The use of transfer aids should be conditional upon the user having learned to use the equipment properly. The user has to decide for themselves what equipment is suitable to the patient's situation and the intended sequence of movements.

The inner surface of the Turn Sheet is made from particularly low friction silk, which allows for easy movement. The outer surfaces are made from breathable cotton which can remain underneath the patient.

The Turn Sheet is part of a product line which is used specifically to aid in the transfer of patients in home care and other health care facilities.

The product may only be used for the specified purpose and under the specified conditions.

The Turn Sheet is a safe transfer aid, which allows for a transfer which is pleasant and comfortable for the patient as well as being simple and back-friendly for the users.

The information in this user manual is for the patient who is being transferred and moved, as well as the user performing the transfer / position change.

Contact us if you require additional information or assistance using the Petermann product.

## 1.1 Product versions

**Item No.: BM-1600** Turn Sheet (4 parts)

Includes:

Item No.: BM-1600.3 (Top Sheet)

Item No.: BM-1600.4 (Fitted Sheet)

Item No.: PM-7010 (2 parts Non-Slip Mat)

## 1.2 Accessories

**Item No.: PM-7010** (Non-Slip Mat)

## 1.3 Scope of delivery

Turn Sheet (3 parts)

Includes:

1 x Top Sheet

1 x Fitted Sheet

2 x Non-Slip Mat

User manual

## 1.4 Storage, transport

Store/transport at -5 C – 40 C

Other: protect from sunlight

## 1.5 Service life / lifecycle

If the product is used in accordance with the safety instructions, then the expected product service life is **three years**. However, the effective service life may vary depending on the frequency and intensity of use and the number of washing and disinfection cycles.

Perform regular function checks on the product and be sure to observe the safety information (see item 2).















# 2 Safety information



**WARNING indicates a potential danger which could lead to personal injury or material damage.**





- It is the responsibility of the organisation / the user to determine, on the basis of the circumstances (weight / health condition of the patient) and the capabilities of the user, whether several users may be required for the transfer and/or whether additional safety measures are required.
- Defective products may no longer be used.
- The smooth surfaces significantly reduce resistance due to friction during repositioning. Check the transfer surfaces carefully to ensure they are fixed in place securely (e.g. wheelchair, bed).
- Ensure that the transfers are performed by the users in a back-friendly manner.
- Weight limits must be observed (180 kg).
- Transfer products are subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly to ensure proper functionality.
- The use of non-standard cleaning agents or bleaching agents, alcohols, fabric softeners or other chemical laundry additives may lead to permanent deterioration of the sliding mat properties.

## 2.1 Symbols used

	60°C laundry		max. load capacity see item 6
	Do not bleach		Manufacturer
	Dry at low temperatures		Batch no. / lot no.
	Do not iron		Identification code
	Do not dry clean		Conformity mark
	Warning		Item number
	Observe the user manual		Medical device label

## 2.2 Function check

Transfer products are also subject to a natural ageing process. Inspect the equipment regularly and carefully, in particular before each use.

 <p><b>Visual inspection</b> Ensure that material, seams, handle loops and buckles are undamaged and in functional order.</p>	 <p><b>Anti-slip function</b> No anti-slip function: product can be moved Good anti-slip function: Product cannot be moved</p>
 <p><b>Sliding properties</b> Place the product on a firm surface Pull your hands over the product with pressure Good glide - easy gliding Low glide: no gliding/moving possible</p>	
 <p>➤ <b>Defective products may no longer be used!</b></p>	

## 3 Using the product

### 3.1 Indication and further use

Due to the wide range of possible applications, the indications cannot be tied to a specific clinical picture, since Turn Sheets are suitable for all applications involving people who require assistance. Thanks to the reduced friction, the capabilities of the patient can be put to use when Turn Sheets are used. The effort required on the part of the user is reduced.

- Reduction of shear and friction forces
- Patients with an increased risk of bleeding due to skin contact
- Patients unable to move on their own
- Patients with elevated or reduced muscle tone
- Can be used with minimal independent patient mobility (e.g. ALS or MS)
- Application in palliative settings

### **This product may be reused.**

Before reusing the product, be sure to perform a thorough function check (see item 2.2) as well as cleaning and disinfection of the product. (see item 5)

## 3.2 Contraindications

Contraindications cannot be tied to a specific clinical picture. Observe the safety information under item 2.

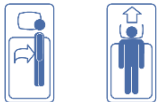
- Independent/active patients
- Wandering patients

## 3.3 Application risks

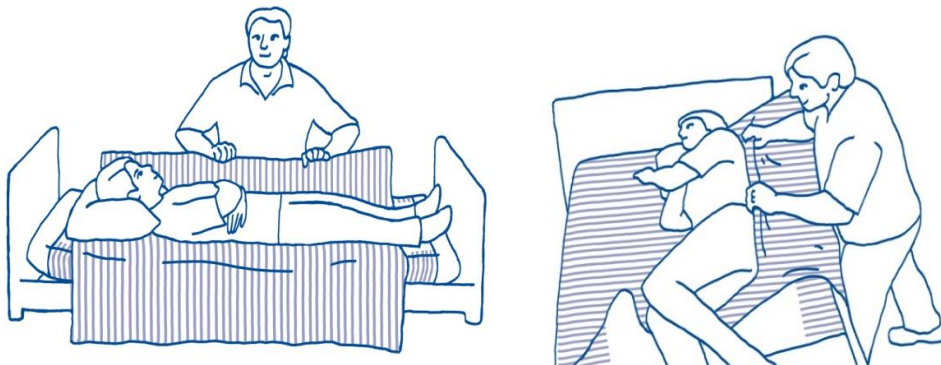
- Movements are performed too quickly → risk of falling
- Jerky movements → risk of elevated tone
- Patients are miscalculated → risk of falling

## 3.4 Areas of application

The product can be used in home care and other health care facilities as well as hospitals.



## 3.5 Application illustration



## 3.6 Application

The use of Turn Sheets doesn't involve any prescribed care techniques or methods, it is based on the individual circumstances. The Turn Sheet is a four-piece aid for reducing the friction forces during patient repositioning and movements in the bed. It consists of a Top Sheet (2000 x 1400 mm), a Fitted Sheet (2000 x 900 mm) and two Anti-Slip Mats (255 x 355 mm). The Turn Sheet can remain in the bed permanently.

The Turn Sheet is very versatile. The sliding surface of the Fitted Sheet is finished with extremely low-friction silk. The fact that the silk layers of the Top Sheet and Fitted Sheet lie against one another maximises the reduction of friction forces, producing the same effects as a sliding mat. Placing the Anti-Slip Mats between the upper and lower sliding planes reduces slippage in this area.

### 3.6.1 Applications: Turn Sheet set, 4-piece



The following pieces are used in Turn Sheet applications

- Top Sheet
- Fitted Sheet
- 2 x Anti-Slip Mat

### 3.6.2 Preparation

- Fit the Fitted Sheet onto the mattress
- Tighten it on the sides using the pull cords
- Place the Top Sheet directly on the Fitted Sheet with the sliding surface facing down
- Place the bed sheet and incontinence sheet on the turn sheet as needed

Visit our website at [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) or watch our comprehensive product videos on our YouTube channel.



## 3.7 Approved accessories, combination with other products

Turn Sheets are used in combination with the following products:

- PM-7010/7011, BM-7004 Non-Slip Mats
- PM-8010 Bed Wedges

Petermann transfer aids are part of a comprehensive aid product range, which are effective and back-friendly for the user and comfortable and supportive for the patients. Additional Petermann products may be used according to the situation and clinical picture. Ask our experts. We are happy to help you!

### 3.7.1 Sets

Item No.	Ingredients set
BM-1600	BM-1600.2 Top Sheet
	BM-1600.3 Fitted Shet
	PM-7010 Non-Slip Mat 2 Stück

## 4 Product marking / CE



The Turn Sheet is a Class I Medical Device and meets the EU-Regulation 2017/745 of the European Parliament and Council dated 05.04.2017 for medical devices, also called MDR.

Petermann GmbH is certified in accordance with DIN EN ISO 13485 by TÜV Süd, Medical Devices - Quality management systems applicable to the design and development, production and distribution of aids for people of limited mobility.

## 5 Cleaning, care and disinfection

Cleaning	Disinfection (if necessary)
60° washing machine	Recommended disinfectants for wipe disinfection: - Trionic® (DGHM/VAH approval, further information on request) - Mikrobac® Tissues* - Mikrobac® forte* - Bacillo® 30 Foam - Bacillo® 30 Tissues - Bacillo® 30 Sensitive Tissues - Mikrobac® Virucidal Tissues*
Mild detergent	
Do not use cleaning agents with bleaching ingredients or chemical laundry additives! Otherwise the product properties may deteriorate permanently.	
Wash with similar colours only	* wipe with a cloth soaked in water after disinfection to avoid residues or layer build-up. Please always follow the manufacturer's manuals for use when wiping disinfection.
Recommended detergent for industrial washing machines: - - Maximo Liquid as single detergent	
Low dryer temperatures (45° - 50° C)	

Be sure to follow the care instructions on the label of each product as well as the manuals for use.

## 6 Technical Data

Item no.	Material	Colour	Load-bearing capacity
BM-1600	Cotton/Polyamide, latex free	anthracite/blue	180 kg

Item no.	Description	Dimensions in mm	Weight	UDI
BM-1600.3	Turn Sheet (top sheet)	2000 x 1400 x 1	675 g	(01)04250355316035(10)x
BM-1600.4	Turn Sheet (span sheet)	2000 x 900 x 1	765 g	(01)04250355316042(10)x

The manufacturing of our products is subject to highest quality standards. Due to usual manufacturing variations published dimensions and further information concerning the condition of the product are defined as target production specifications. Deviations which might occur are monitored by professional quality management procedures and do not represent a reduction in performance of the respective product.

## 7 Warranty

- The company Petermann warrants that the product is free from defects in material and workmanship
- The warranty period is 2 years. **It does not cover defects attributable to abrasion, normal wear, improper use or improper cleaning**
- The company Petermann is not liable for accidental or consequential injury or material damage

## 8 Disposal information

There are no specific disposal regulations for Turn Sheets, they can be disposed of in accordance with applicable national and local regulations.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Phone: +49 (0) 9868-9339-0**  
**Email: [petermann@pm-med.de](mailto:petermann@pm-med.de)**



# Innehållsförteckning

SV

## **1 Allmän information**

- 1.1 Produktversioner
- 1.2 Tillbehör
- 1.3 Leveransomfattning
- 1.4 Förvaring, transport
- 1.5 Livslängd/livscykel

## **2 Säkerhetsinformation**

- 2.1 Symboler som används
- 2.2 Funktionskontroll

## **3 Användning av produkten**

- 3.1 Indikation och fortsatt användning
- 3.2 Kontraindikationer
- 3.3 Risker vid användning
- 3.4 Användningsområden
- 3.5 Bild av användning
- 3.6 Användning
- 3.7 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

## **4 Produktmärkning/CE**

## **5 Rengöring, skötsel och desinficering**

## **6 Tekniska data**

## **7 Garanti**

## **8 Information om kassering**

# 1 Allmän information

Tack för att du valt en Petermann-produkt.

## **Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten för första gången!**

Det rådande synsättet på arbetsmiljöområdet är att personer i vården upplever betydande arbetsrelaterad fysisk belastning. Ryggskador är vanliga. Det finns många situationer där en brukare måste flyttas över från en säng, en bår med hjul, en ambulansbår, ett röntgenbord eller en rullstol till en annan bår eller stol. Belastningen på användaren och brukaren kan minskas avsevärt genom att glidmattor används.

Användning av förflyttningshjälpmedel förutsätter att användaren har lärt sig att använda utrustningen på rätt sätt. Användaren måste själv bestämma vilken utrustning som är lämplig för brukarens situation och den förväntade rörelsesekvensen.

Den inre ytan på alla Top Sheet är tillverkad av särskilt lågfriktionssiden, vilket möjliggör enkel överflyttning. De yttre ytorna är gjorda av bomull som andas och som kan ligga kvar under brukaren.

Top Sheet ingår i en produktlinje som används specifikt för att underlätta överflyttningen av brukare inom hemsjukvård och på andra vårdinrättningar.

Produkten får endast användas för det angivna ändamålet och under de angivna förutsättningarna.

Top Sheet är ett säkert överflyttningshjälpmedel, som möjliggör en överflyttning som är behaglig och bekväm för brukaren samt enkel och skonsam för användarens rygg.

Informationen i denna bruksanvisning är avsedd för brukaren som överflyttas och för den användare som utför överflyttningen/positionsändringen.

Kontakta oss om du behöver ytterligare information eller hjälp med att använda Petermann-produkten.

## 1.1 Produktversioner

**Artikelnr:**

**Artikelnr: BM-1600.3** Top Sheet

**Artikelnr: BM-1600.4** Fitted Sheet

## 1.2 Tillbehör

**Artikelnr: PM-7010** Non Slip Mat S

**Artikelnr: PM-7011** Non Slip Mat M

## 1.3 Leveransomfattning

1 x Top Sheet

1 x Fitted Sheet

Bruksanvisning

## 1.4 Förvaring, transport

Förvaring/transport vid -5 C–40 °C  
Övrigt: skydda mot solljus

## 1.5 Livslängd/livscykel

Om produkten används i enlighet med säkerhetsanvisningarna är den förväntade livslängden **tre år**. Den effektiva livslängden kan dock variera beroende på användningsfrekvens och användningsintensitet samt antalet tvätt- och desinficeringscykler.

Utför regelbundna funktionskontroller av produkten och var noga med att följa säkerhetsinformationen (se punkt 2).













## 2 Säkerhetsinformation



**WARNING** indikerar en potentiell fara som kan leda till personskador eller materiella skador.

- Det är organisationens/användarens ansvar att utifrån omständigheterna (brukarens vikt/hälsotillstånd) och användarens förmåga avgöra om flera användare kan behövas för överflyttningen och/eller om ytterligare säkerhetsåtgärder krävs.
- Defekta produkter får inte längre användas.
- De släta ytorna minskar friktionen avsevärt under positioneringen. Kontrollera överflyttningssytorna noggrant för att säkerställa att de står stabilt (t.ex. rullstol, säng).
- Se till att användarna utför överflyttningen på ett sätt som är skonsamt för ryggen.
- Viktgränser måste respekteras (180 kg).
- Överflyttningsprodukter utsätts för en naturlig åldrandeprocess. Inspektera utrustningen regelbundet för att säkerställa att den fungerar på rätt sätt.
- Användning av rengöringsmedel eller blekmedel, alkoholbaserade medel, sköljmedel eller andra kemiska tvättillsatser som inte är av standardsort kan leda till permanent försämring av Sliding Mats egenskaper.

## 2.1 Symboler som används

	tvättas i 60 °C		max lastkapacitet se punkt 6
	Får inte blekas		Tillverkare
	Torka vid låga temperaturer		Batch no./Lot no.
	Får inte strykas		Identifieringskod
	Får inte kemtvättas		Märkning om överensstämmelse
	Varning!		Artikelnummer
	Följ bruksanvisningen		Etikett för medicintekniska produkter

## 2.2 Funktionskontroll

Överflyttningsprodukter utsätts också för en naturlig åldrandeprocess. Inspektera utrustningen regelbundet och noggrant, framför allt inför varje användning.



### Visuell inspektion

Kontrollera att material, sömmar, handtagsslingor och spännen är oskadade och i funktionsdugligt skick.



### Antislipfunktion

Ingen halkskydd: produkten kan flyttas.  
God halkbekämpning: Produkten kan inte flyttas



### Glidande egenskaper

Placera produkten på ett fast underlag  
Dra händerna över produkten med tryck  
Bra glid - lätt glidning  
Låg glidförmåga: ingen glidning/förflyttning möjlig



➤ **Defekta produkter får inte längre användas!**

## 3 Användning av produkten

### 3.1 Indikation och fortsatt användning

Mot bakgrund av det stora antalet möjliga användningsområden kan indikationerna inte kopplas till en specifik klinisk bild, eftersom Top och Fitted Sheets är lämpliga för alla användningsområden där individer behöver hjälp. Tack vare den minskade friktionen kan brukarens förmåga användas när Sheets används. Den ansträngning som krävs av brukaren blir mindre.

- Minskade skjuv- och friktionskrafter
- Brukare med ökad risk för blödning på grund av hudkontakt
- Brukare som inte kan flytta sig på egen hand
- Brukare med ökad eller försvagad muskelstyrka
- Kan användas med minimal egen rörlighet hos brukaren (t.ex. ALS eller MS)
- Tillämpning i palliativa miljöer

### Denna produkt kan återanvändas.

Innan du återanvänder produkten ska du vara noga med att utföra en noggrann funktionskontroll (se punkt 2.2) samt rengöra och desinficera produkten (se punkt 5).

## 3.2 Kontraindikationer

Kontraindikationer kan inte kopplas till en specifik klinisk bild. Följ säkerhetsinformationen under punkt 2.

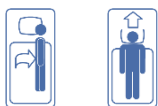
- Självständiga/aktiva brukare
- Brukare som vandrar iväg

## 3.3 Risker vid användning

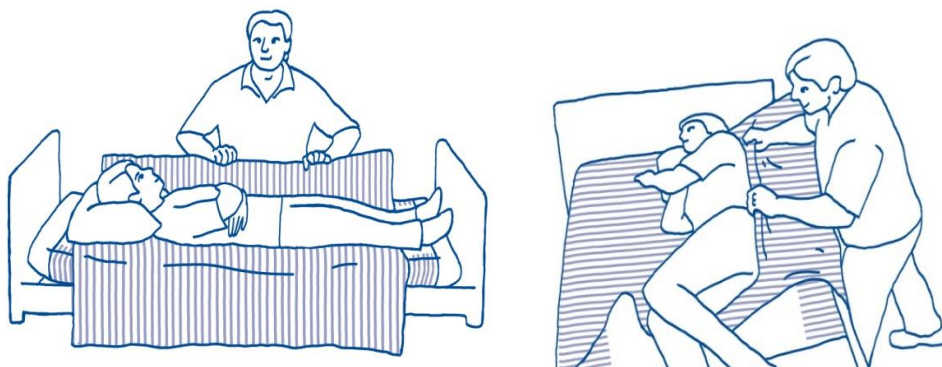
- Rörelser utförs för snabbt → risk för fall
- Hastiga rörelser → risk för muskelspänning
- Felbedömning av brukare → risk för fall

## 3.4 Användningsområden

Produkten kan användas inom hemsjukvård och på vårdinrättningar samt sjukhus.



## 3.5 Bild av användning



## 3.6 Användning

Användning av Top och Fitted Sheets innefattar inte några föreskrivna vårdtekniker eller -metoder, utan baseras på de individuella omständigheterna. Sheet är ett hjälpmedel för att minska friktionskrafterna vid ompositionering av brukare och förflyttningar i sängen. Det är normalt en kombination av ett Top Sheet (2 000 x 1 400 mm), ett Fitted Sheet (2000 x 900 mm) och två Non-Slip Mats (255 x 355 mm). Sheets kan vara kvar i sängen permanent.

Sheets är mycket mångsidiga. Glidytan på Fitted Sheet har en sidenyta med extremt låg friktion. Då glidytorna på sidenskiten på Top Sheet och Fitted Sheet ligger mot varandra minskas friktionskrafterna maximalt och ger samma effekt som en Sliding Mat. Placering av Non Slip Mats mellan de övre och nedre glidplanen minskar glidningen i detta område.

### 3.6.1 Tillämpningar

Följande delar används ofta i Sheet-tillämpningar

- Top Sheet
- Fitted Sheet
- 2 x Non Slip Mat

### 3.7 Förberedelse

- Dra på Fitted Sheet på madrassen
- Dra åt på sidorna med hjälp av dragsnörerna
- Placera Top Sheet direkt på Fitted Sheet med glidytan vänd nedåt
- Placera lakanet och inkontinensskyddet på Turning Sheet vid behov

Besök vår webbplats på [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) eller titta på våra produktvideofilmer på vår YouTube-kanal.



### 3.8 Godkända tillbehör, i kombination med andra produkter

Slide Sheets kan användas i kombination med följande produkter:

- PM-7010/7011, BM-7004 Non-Slip Mats
- PM-8012/15 Bed Wedges

Petermanns överflyttningshjälpmedel ingår i ett omfattande sortiment av hjälpmedel, som är effektiva och skonsamma mot användarens rygg samt bekväma och stödjande för brukarna. Ytterligare Petermann-produkter kan användas beroende på situation och klinisk bild. Fråga våra experter. Vi hjälper dig gärna!

## 4 Produktmärkning/CE



Top Sheet och Fitted Sheets från Petermann är medicintekniska produkter av klass I och uppfyller Europaparlamentets och rådets EU-förordning 2017/745 av den 5 april 2017 om medicintekniska produkter, även kallad MDR.

Petermann GmbH är certifierat enligt DIN EN ISO 13485 av TÜV Süd, Medicintekniska produkter – Kvalitetsledningssystem som omfattar design och utveckling, produktion och distribution av hjälpmedel för personer med begränsad rörlighet.

## 5 Rengöring, skötsel och desinficering

Rengöring	Desinfektion (vid behov)
60° tvättmaskin	Rekommenderade desinfektionsmedel för torkdesinfektion: <ul style="list-style-type: none"><li>- Trionic® (DGHM/VAH-godkännande, ytterligare information på begäran)Mikrobac® Tissues*</li><li>- Mikrobac® forte*</li><li>- Bacillo!® 30 Foam</li><li>- Bacillo!® 30 Tissues</li><li>- Bacillo!® 30 Sensitive Tissues</li><li>- Mikrobac® Virucidal Tissues*</li></ul>
Milt tvättmedel	
Använd inte rengöringsmedel med blekmedel eller kemiska tvätttillsatser! Annars kan produktens egenskaper försämrans permanent.	
Tvätta endast med liknande färger.	* ska du torka av igen med en våt trasa efter desinficeringen för att ta bort rester och förhindra beläggning. Vid ytdesinficering ska du vara noga med att alltid följa tillverkarens anvisningar.
Rekommenderat tvättmedel för industritvättmaskiner:  - Maximo Liquid som enskilt tvättmedel	
Låg temperatur i torktummlaren (45° - 50° C).	

Följ alltid skötselanvisningarna på etiketten på varje produkt samt informationen i respektive bruksanvisning.

## 6 Tekniska data

Artikelnr	Material	Färg	Max brukarvikt
BM-1600.3 och BM-1600.4	Sheets	antracit/blå	180 kg

Artikelnr	Beskrivning	Mått i mm	Vikt	UDI
BM-1600.3	Top Sheet	2 000 x 1 400 x 1	675 g	(01)04250355316035(10)x
BM-1600.4	Fitted Sheet	2 000 x 900 x 1	765 g	(01)04250355316042(10)x

Tillverkningen av våra produkter omfattas av högsta kvalitetsstandarder. På grund av normala variationer i tillverkningen definieras publicerade mått och övrig information om produktens skick som målspecifikationer i tillverkningen. Avvikelse som kan uppstå granskas genom standardiserade rutiner för kvalitetsledning och innebär inte att prestanda för respektive produkt minskar.

## 7 Garanti

- Företaget Petermann garanterar att produkten är fri från defekter i material och utförande
- Garantitiden är två år. **Den omfattar inte defekter som kan hänföras till nötning, normalt slitage, felaktig användning eller felaktig rengöring**
- Företaget Petermann ansvarar inte för skador på grund av olyckor, följdskador eller materiella skador

## 8 Information om kassering

Det finns inga särskilda regler för kassering av Slide Sheets, utan de kan kasseras i enlighet med gällande nationella och lokala bestämmelser.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Telefon: +49 (0) 9868-9339-0**  
**E-post: petermann@pm-med.de**

# Sisältö

FI

## **1 Yleisiä tietoja**

- 1.1 Tuoteversiot
- 1.2 Lisävarusteet
- 1.3 Toimituksen laajuus
- 1.4 Säilytys, kuljetus
- 1.5 Käyttöikä / elinkaari

## **2 Turvallisuustiedot**

- 2.1 Käytetyt symbolit
- 2.2 Toimintakunnon tarkastus

## **3 Tuotteen käyttäminen**

- 3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö
- 3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)
- 3.3 Käyttötapariskit
- 3.4 Käyttökohteet
- 3.5 Kuva käyttötilanteesta
- 3.6 Käyttö
- 3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

## **4 Tuotemerkintä / CE**

## **5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi**

## **6 Tekniset tiedot**

## **7 Takuu**

## **8 Hävittämistä koskevat tiedot**



# 1 Yleisiä tietoja

Kiitos, että valitsit Petermann-tuotteen.

## **Lue käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa!**

Nykyistä työterveyttä ja -turvallisuutta koskevan käsityksen mukaan hoitoalan ammattilaiset kokevat merkittävää työhön liittyvää fyysistä rasitusta. Selkävammat ovat yleisiä. On monia tilanteita, joissa potilas on siirrettävä sängystä, pyöräpaareilta, ambulanssipaareilta, röntgenpöydältä tai pyörätuolista toisiin paareihin tai istuimelle. Liukumattoja käyttämällä käyttäjään ja potilaaseen/hoidettavaan kohdistuvaa rasitusta voidaan vähentää merkittävästi.

Siirtoapuvälineiden käytön edellytyksenä on oltava, että käyttäjä on oppinut käyttämään laitetta oikein. Käyttäjän on itse päätettävä, mitkä välineet soveltuvat potilastilanteeseen ja peräkkäisiin siirtoihin.

Kaikkien Top Sheet -lakanoiden sisäpinta on valmistettu erittäin matalakitkaisesta silkistä, mikä mahdollistaa helpon liikuttamisen. Ulkopinnat ovat hengittävää puuvillaa, joka voidaan jättää potilaan alle.

Top Sheet kuuluu tuotevalikoimaan, jota käytetään erityisesti potilaiden siirtämiseen kotihoidossa ja muissa hoitoyksiköissä.

Tuotetta saa käyttää vain määrättyyn tarkoitukseen ja määritetyissä olosuhteissa.

Top Sheet on turvallinen siirtoapuväline, joka mahdollistaa siirtämisen potilaalle miellyttävästi ja mukavasti sekä avustajille helposti ja selkäystävällisesti.

Tämän käyttöohjeen tiedot koskevat siirrettävää ja liikuteltavaa potilasta sekä käyttäjää, joka suorittaa siirron/asennon vaihdon.

Jos tarvitset lisätietoja tai apua Petermann-tuotteen käytössä, ota meihin yhteyttä.

## 1.1 Tuoteversiot

**Tuoteno:**

**Tuoteno: BM-1600.3** Top Sheet

**Tuoteno: BM-1600.4** Fitted Sheet

## 1.2 Lisävarusteet

**Tuoteno: PM-7010** Non Slip Mat S

**Tuoteno: PM-7011** Non Slip Mat M

## 1.3 Toimituksen laajuus

1 x Top Sheet

1 x Fitted Sheet

Käyttöohje

## 1.4 Säilytys, kuljetus

Säilytä / kuljeta -5 °C – 40 °C:ssä

Muuta: suojaa auringonvalolta

## 1.5 Käyttöikä / elinkaari

Jos tuotetta käytetään turvallisuusohjeiden mukaisesti, tuotteen odotettu käyttöikä on **kolme vuotta**. Tehokas käyttöikä voi kuitenkin vaihdella käyttöiheyden ja -intensiteetin sekä pesu- ja desinfiointisykliden määrän mukaan.

Tarkista tuotteen toiminta säännöllisesti ja noudata turvallisuustietoja (katso kohta 2).






# 2 Turvallisuustiedot



**VAROITUS osoittaa mahdollisen vaaran, joka voi johtaa henkilövahinkoihin tai aineellisiin vahinkoihin.**

- Organisaation/käyttäjän vastuulla on olosuhteiden (potilaan paino/terveydentila) ja käyttäjän valmiuksien perusteella selvittää, tarvitaanko siirtämiseen useita käyttäjiä ja/tai ylimääräisiä turvatoimenpiteitä.
- Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää.
- Sileä pinta vähentää merkittävästi kitkan aiheuttamaa vastusta asennon vaihtamisen aikana. Tarkista siirtopinnat huolellisesti, että ne ovat paikalleen lukittuja (esim. pyörätuoli, sänky).
- Varmista, että käyttäjät suorittavat siirrot selkäystävällisesti.
- Painorajoituksia (180 kg) on noudatettava.
- Siirtotuotteisiin kohdistuu luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkista laitteen oikea toiminta säännöllisesti.
- Standardit täyttämättömien puhdistus- tai valkaisuaineiden, alkoholien, huuhteluaineiden tai muiden kemiallisten lisäaineiden käyttö voi heikentää liukumaton ominaisuuksia pysyvästi.

## 2.1 Käytetyt symbolit

	60 °C konepesu		suurin kantavuus, katso kohta 6
	Ei saa valkaista		Valmistaja
	Kuivattava alhaisissa lämpötiloissa		Eränumero
	Ei saa silittää		Tunnistuskoodi
	Älä kuivapuhdista		Vaatimustenmukaisuusmerkki
	Varoitus		Tuotenumero
	Noudata käyttöohjetta		Lääkinnälliseen laitteen tarra

## 2.2 Toimintakunnon tarkastus

Siirtotuotteisiin kohdistuu myös luonnollinen ikääntymisprosessi. Tarkasta välineet säännöllisesti ja huolellisesti, erityisesti ennen jokaista käyttöä.



### Silmämääräinen tarkastus

Varmistetaan, että materiaali, saumat, kahvasilmukat ja soljet ovat vahingoittumattomia ja toimintakunnonssa..



### Liukastumisenestotoiminto

Ei liukastumisenestotoimintoa: tuotetta voidaan siirtää.  
Hyvä liukastumisenestotoiminto: Tuotetta ei voi siirtää



### Liukuvat ominaisuudet

Aseta tuote tukevalle alustalle  
Vedä kädet painamalla tuotteen yli  
Hyvä liukuvuus - helppo liukuminen  
Heikko liukuvuus: liukuminen/liikkuminen ei ole mahdollista.



➤ **Viallisia tuotteita ei saa enää käyttää!**

## 3 Tuotteen käyttäminen

### 3.1 Käyttöaihe (indikaatio) ja jatkokäyttö

Lukuisien käyttömahdollisuuksien vuoksi käyttöaiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen, koska Top ja Fitted Sheet -lakanat soveltuvat kaikkiin käyttötilanteisiin, joihin liittyy avustamisen tarve. Vähentyneen kitkan ansiosta potilaan omia kykyjä voidaan hyödyntää lakanoita käytettäessä. Käyttäjän puolelta tarvittava ponnistelu vähenee.

- Hankaus- ja kitkavoimien vähentäminen
- Potilaat, joilla lisääntynyt verenvuotoriski ihokosketuksessa
- Potilaat, jotka eivät pysty liikkumaan itsenäisesti

- Potilaat, joilla on kohonnut tai heikentynyt lihastoiminta
- Voidaan käyttää potilaille, joiden liikkuvuus on minimaalinen (esim. ALS tai MS)
- Käyttö palliatiivisissa olosuhteissa

### Tätä tuotetta voidaan käyttää uudelleen.

Ennen kuin käytät tuotetta uudelleen, tarkista sen toimintakunto perusteellisesti (katso kohta 2.2) ja puhdista ja desinfioi tuote (katso kohta 5).

## 3.2 Vasta-aiheet (kontraindikaatio)

Vasta-aiheita ei voida sitoa tiettyyn kliiniseen tilanteeseen. Noudata kohdan 2 turvallisuustietoja.

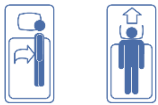
- Itsenäiset/aktiiviset potilaat
- Levottomat potilaat

## 3.3 Käyttötapariskit

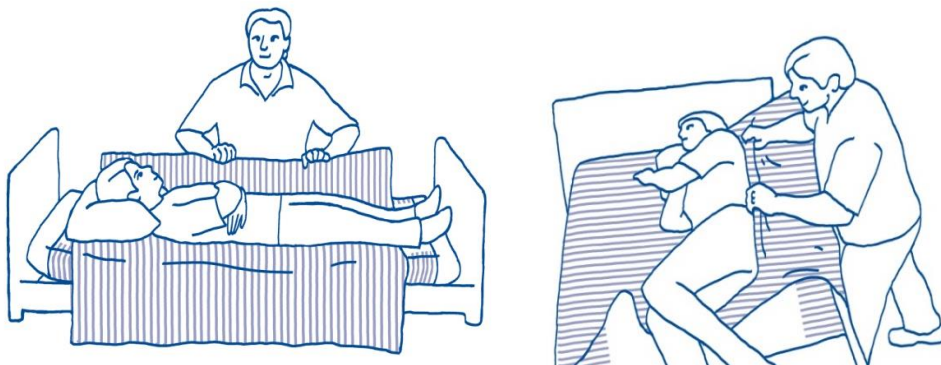
- Liikkeet suoritetaan liian nopeasti → putoamisvaara
- Nykivät liikkeet → lihasjännityksen kohoamisen vaara
- Potilaat laskettu väärin → putoamisriski

## 3.4 Käyttökohteet

Tuotetta voidaan käyttää kotihoidossa ja muissa hoitoyksiköissä sekä sairaaloissa.



## 3.5 Kuva käyttötilanteesta



## 3.6 Käyttö

Top ja Fitted Sheet -lakanoiden käyttöön ei liity määrättyjä hoitotekniikoita tai -menetelmiä, vaan se perustuu yksilöllisiin olosuhteisiin. Lakana on apuväline kitkavoimien vähentämiseksi potilaan asennonvaihdon ja liikkeiden aikana sängyssä. Se on yleensä Top Sheet -lakanan (2000 x 1400 mm), Fitted Sheet -lakanan (2000 x 900 mm) ja kahden Non-Slip Mat -maton (255 x 355 mm) yhdistelmä. Lakanat voidaan jättää pysyvästi sänkyyn.

Lakanat ovat erittäin monipuolisia. Fitted Sheet -lakanan liukupinta on erittäin matalakitkaista silkkiä. Koska Top Sheetin ja Fitted Sheetin liukupinnat ovat toisiaan vasten, kitkavoimat pienenevät minimiin ja vaikutus on sama kuin liukumatolla. Luistamattomien Non Slip Mat -mattojen asettaminen ylemmän ja alemman liukutason väliin pienentää luistamista tällä alueella.

### 3.6.1 Käyttökohteet

Seuraavia tuotteita käytetään usein lakanasovelluksissa

- Top Sheet
- Fitted Sheet
- 2 x Non Slip Mat

### 3.6.2 Valmistelut

- Aseta Fitted Sheet -lakana patjalle.
- Kiristä se sivuilta vetonauhoilla
- Aseta Top Sheet suoraan Fitted Sheetin päälle liukupinta alaspäin
- Aseta tarvittaessa lakana ja inkontinenssilakana kääntölakanan päälle

Käy verkkosivustollamme osoitteessa [www.pm-med.de](http://www.pm-med.de) tai katso kattavat tuotevideomme YouTube-kanavallamme.



## 3.7 Hyväksytyt lisävarusteet, yhdistely muiden tuotteiden kanssa käytettäväksi

Slide Sheet -liukulakanoita voidaan käyttää yhdessä seuraavien tuotteiden kanssa:

- PM-7010/7011, BM-7004 Non-Slip Mats
- PM-8012/15 Bed Wedges

Petermann siirtoapuvälineet ovat osa kattavaa apuvälinevalikoimaa, jotka ovat tehokkaita ja selkä-ystävällisiä avustajalle, samalla tarjoten siirrettävälle mukavuutta ja parempaa siirtoasentoa. Muita Petermann-tuotteita voidaan käyttää tilanteen ja siirtotarpeen mukaan. Kysy lisää asiantuntijoiltamme. Autamme mielellämme!

## 4 Tuotemerkintä / CE



Top Sheet- ja Fitted Sheet -lakana ovat luokan I lääkinällisiä laitteita laite ja ne täyttävät lääkinällisistä laitteista (MDR) 5.4.2017 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 2017/745.

TÜV Süd on sertifioinut Petermann GmbH:n standardin DIN EN ISO 13485 Lääkinälliset laitteet - Laadunhallintajärjestelmät mukaisesti, joita voidaan soveltaa liikuntarajoitteisille henkilöille suunnattujen apuvälineiden suunnittelussa ja kehittämisessä, valmistuksessa ja jakelussa.

## 5 Puhdistus, hoito ja desinfiointi

Puhdistus	Desinfektio (tarvittaessa)
60° pesukone	Suositellut desinfiointiaineet pyyhkeiden desinfiointiin: - Trionic® (DGHM/VAH-hyväksyntä, lisätietoja pyynnöstä) - Mikrobac® Tissues* - Mikrobac® forte* - Bacillo® 30 Foam - Bacillo® 30 Tissues - Bacillo® 30 Sensitive Tissues - Mikrobac® Virucidal Tissues*
Mieto pesuaine	
Älä käytä pesuaineita, joissa on valkaisevia ainesosia tai kemiallisia pyykinpesun lisäaineita! Muuten tuotteen ominaisuudet voivat heikentyä pysyvästi.	
Pese vain samankaltaisten värien kanssa	
Suosittelut pesuaine teollisuuspesukoneisiin:  - - Maximo Liquid yksittäispesuaineena	* merkittyjä tuotteita käytettäessä pyyhi uudelleen vedellä kostutetulla liinalla desinfiointin jälkeen jäämien poistamiseksi ja kertymisen estämiseksi. Noudata aina valmistajan antamia ohjeita, kun desinfiointi suoritetaan pyyhkimällä.
Matalat kuivausrummun lämpötilat (45° - 50° C)	
Noudata aina jokaisen tuotteen etiketin hoito-ohjeita sekä vastaavan käyttöohjeen tietoja.	

## 6 Tekniset tiedot

Tuotenro	Materiaali	Väri	Sallittu kuormitus
BM-1600.3 ja BM-1600.4	Sheets	antrasiitti/sininen	180 kg

Tuotenro	Kuvaus	Mitat millimetreinä	Paino	UDI
BM-1600.3	Top Sheet	2000 x 1400 x 1	675 g	(01)04250355316035(10)x
BM-1600.4	Fitted Sheet	2000 x 900 x 1	765 g	(01)04250355316042(10)x

Tuotteemme valmistetaan korkeimpia laatustandardeja noudattaen. Normaalien valmistusvaihtelujen vuoksi julkaistut mitat ja lisätiedot tuotteen kunnosta on ilmoitettu valmistuksen tavoite-erittelyinä. Mahdollisia poikkeamia valvotaan ammattimaisilla laadunhallintamenettelyillä, eivätkä ne tarkoita kyseisen tuotteen suorituskyvyn alenemista.

## 7 Takuu

- Petermann takaa, ettei tuotteessa ole materiaali- ja valmistusvirheitä
- Takuu-aika on 2 vuotta. **Se ei kata vikoja, jotka johtuvat hankautumisesta, normaalista kulumisesta, virheellisestä käytöstä tai virheellisestä puhdistuksesta**
- Petermann-yritys ei ole vastuussa tahattomista tai välillisistä loukkaantumista tai aineellisista vahingoista

## 8 Hävittämistä koskevat tiedot

Slide Sheet -lakanoille ei ole erityisiä hävitysmääräyksiä, vaan ne voidaan hävittää voimassa olevien kansallisten ja paikallisten määräysten mukaisesti.



**Petermann GmbH**  
**Waldweg 3**  
**D-91601 Dombühl**  
**Puhelin: +49 (0) 9868-9339-0**  
**Sähköposti: [petermann@pm-med.de](mailto:petermann@pm-med.de)**



**Petermann GmbH**  
Waldweg 3  
D-91601 Dombühl



**Telefon: +49 (0) 9868-9339-0**  
**E-Mail: [petermann@pm-med.de](mailto:petermann@pm-med.de)**